

ECHO LETTER

やりませんか？（募集）

日本語を教えてください！

募集中!

特に土曜クラスは急募中です。
現在、外国ルーツの学習希望者が増え、
日本語学習を支援するボランティアが
不足しています。



学習支援（授業）は、週に1回、リモートまたは対面形式でおこなっています。
ボランティアは学習者のニーズに合わせて、1名から数名の学習者を支援します。
資格等は問いません。入会后、研修会等でスキルアップもできます。
日本語学習支援に興味をお持ちの方の応募をお待ちしています。

大人が学ぶクラス

火曜クラス	毎週火曜日	14:00~16:00	日野市生活・保健センター4階
平山クラス	毎週火曜日	10:00~12:00	平山季重ふれあい館
土曜クラス	毎週土曜日	10:00~12:00	日野市生活・保健センター3階 (リモート授業 と 対面授業)

子どもが学ぶクラス (6歳 ~ 15歳)

子どもクラス	毎週土曜日	10:00~12:00	日野市生活・保健センター4階
--------	-------	-------------	----------------



お申し込み/お問い合わせ：協会事務局で申込みをするか、
電話 ☎ (042-586-9511) (9:00~17:00 木・日・祝日を除く)
メール ✉ (hifa-office@ab.auone-net.jp) をお願いします。

やりませんか (募集)

外国語自主講座受講生募集!

募集中!

日野市国際交流協会には、協会活動に役立てていくことを目的にした
外国語自主講座が10講座(英語/中国語/韓国語/スペイン語)あります。
下記講座の募集をします。

① 英会話初級 月曜日 10:30~12:00
活動中:5人 募集:5人 3,000円/月 ※ZOOMでの授業
Let's enjoy English♪
Mattさんと英語でおしゃべりしましょう♪



② 英会話中級 水曜日 10:30~12:00
活動中:5人 募集:5人 500円/回 ※偶数/奇数週クラス
語学は一人でするよりグループで。特にヒヤリング、スピーキングは・・・



③ 韓国語 月曜日 13:00~14:30
活動中:6人 募集:5人 3,000円/月 ※月3回ZOOMでの授業
自宅でもどこからでもオンライン授業で。韓国語をご一緒に勉強しませんか?
韓ドラ、K-popも身近になります。初めての方もご相談を。

④ スペイン語 日曜日 10:00~12:00
活動中:4人 募集:5人 1,500円/回 ※2・4週のみ開催
学生時代、現役時代にスペイン語に触れた方はもちろん、今興味を持って
いる方は、一度おしゃべりに来てください。スペイン語を聴きにくるだけ
でも面白いと思います。ネイティブスピーカーの先生が各人レベルに合わ
せて文法や表現を教えてください。日曜日に待っています。



⑤ 中国語初級 水曜日 14:00~16:00
募集:10人(新設クラス) 1,500円/回 ※隔週開催
今まで中国語を学んだ経験がない人も楽しく安心して参加できます😊。お気軽にどうぞ♥



お申し込み/お問い合わせ: 協会事務局で申込みをするか、
電話☎(042-586-9511) (9:00~17:00 木・日・祝日を除く)
メール✉ (hifa-office@ab.auone-net.jp) でお願ひします。

やります(案内)

日本語学習支援ボランティア研修会 (基礎講座)

あたらしく日本語学習支援ボランティアをはじめた人向けの基礎的なことを学ぶ研修です。
全6回のうち、今年は後半3回の開催です。

前半3回は昨年度に実施済みですが、受講していない人でも参加できます。

- いつ：2023年6月3日(土) 14:00~16:00 ※開催済
- 7月1日(土) 14:00~16:00 ※開催済
- 8月5日(土) 14:00~16:00

どこで：ZOOM ミーティングルーム

やること：日本語学習支援ボランティア向け研修

※あらたに学習支援をはじめたばかりの人が主な対象者。
動詞の分類・活用、自動詞・他動詞など。

せんせい：にほんごの会企業組合 おかね：¥0

参加できる人：HIFA日本語教室ボランティア、一般会員

日野日本語連絡会所属ボランティア

※ZOOMでの参加が可能な人 (40人)

参加したい人：各回1週間前までに事務局 (hifa-office@ab.auone-net.jp) にメールする。

しつもん：研修グループ 福田 博之



「まち活」に参加しました。

ボランティアをしたい人や地域で活動したい人達が集まる「まち活」に HIFA のコーナーを出して、HIFA の活動を紹介しました。

いつ：2023年6月3日(土) 13:30~16:00

どこで：イオンモール多摩平の森 イオンホール

したこと：HIFA の活動のパネルを展示しました。HIFA2025 ビジョンのパンフレットを配りました。HIFA のことを話しながら、入会の案内をしました。日本語教室の学習支援ボランティアの募集もしました。

参加したほかの団体の人たちと交流することもできました。

参加人数：4人



外国ルーツのかたは防災用語の日本語を学習しました。日本語母語話者は防災用語をやさしい日本語で説明しました。『外国人のための日野市防災案内』と一緒に読みました。

いつ：2023年6月17日(土) 14:00~16:00
どこ：ZOOM ミーティングルーム

やったこと：チャット GPT やリーディングチュウ太、DeepL、Google翻訳を使って、難しい日本語をかんたんな日本語に直したり、翻訳を確認したりと、ツールの活用方法や、それらを活用するうえでの問題点に、どのように対応するのかを考えました。防災用語について、言葉の意味だけでなく、使われ方も確認しました。

かんそう：防災用語はイベントの時だけでなく、通常の学習支援クラスでも扱う必要があると思いました。なぜならば、やさしい日本語の資料でつかわれている用語でも、級外や N1 レベルのものがああり、テストの勉強だけではなかなか学ぶ機会が少ないからです。「避難所」「避難場所」の違いは、泊まることができるかできないかという大きな違いがありますが、辞書や翻訳機能だけでは分からないのではないのでしょうか。また、言葉を学ぶときに、避難所はどこにあるのか、避難所生活のために準備するべきものは何かを知識として学ぶことで、言葉の理解が深まると思います。

【防災用語の確認例】

- ① 用語のリストを用意します。
② 用語の日本語能力検定試験でのレベルをチュウ太でチェックします。
③ 用語の翻訳や意味を辞書や翻訳機能などで確認します。
④ 実際に使われている文章や資料(できれば絵や写真があるもの)を確認します。



(例)『外国人のための日野市防災案内』

- ⑤ 日本語母語話者が用語について説明をします。
※日本語学習者と会話をしながら、質問があるかどうかを確認しながら進めます。

【言葉のリストの例】

災害、防災、集中豪雨、洪水、浸水、増水、震度、余震、土砂災害、土砂ずれ、避難所、避難場所、在宅避難、断水、停電、運休、不通、帰宅困難、注意報、警報、特別警報、ハザードマップ、防災マップ、緊急放送、緊急車両、災害拠点病院、給水拠点、など

参加人数：8人 (日本人会員 4人 外国ルーツ会員 4人)

※『外国人のための日野市防災案内』は以下のリンクでダウンロードできます。
https://www.city.hino.lg.jp/shisei/profile/kokusai/1023494.html





HIFA30^{ねん}年 おめでとう そして ありがとう！

ひのしこくさいこうりゅうきょうかい
日野市国際交流協会

11^{がつ}月12^{にち}日に HIFA の 30^{ねん}年の お祝いの^{いわ}会^{かい}をします。

We will have a celebration of HIFA's 30th anniversary on November 12th

- ◆ ^{にちじ}日時 (いつ) 11^{がつ}月12^{にち}日 (日) 13:00~15:00
- ◆ ^{ばしょ}場所 (どこで) イオンモール^{たまだいら}多摩平^{もり}の森 イオンホール
- ◆ ^{かね}お金 (いくら) 500^{えん}円
- ◆ ^{ないよう}内容 (やること) 1 HIFA の ビデオをみます 2 ^{いわ}お祝いの はなしをききます
 3 ^{しょくじ}食事をして ^{こうりゅう}交流します 4 ダンスをみて たのしみます
 5 コンサートを ききます 6 みんなで ゲームをします
 7 ^{いわ}お祝いの^{しなもの}品物と ^{きねん}記念の^{ほん}本を もらいます。
- ◆ ^{じゅんぴ}準備のこと 1 1^{がつ}月まで みんなで ^{いわ}お祝いの ^{じゅんぴ}準備をします。
 ^{じゅんぴ}準備を ^{てつだ}手伝える^{ひと}人は HIFA まで ^{れんらく}連絡してください。
- ◆ ^{てつだ}手伝えること 1 まとめる^{がかり}係 ^{かね}お金の^{つか}使い方や ^{かた}お祝いの^{いわ}品物を ^{しなもの}決める^きこと
 2 ^{いわ}お祝い^{がかり}係 ビデオを^{つく}作る^{こと}ことや ^{いわ}お祝いの^{いわ}はなしの^{こと}こと
 3 ^{おたのしみ}おたのしみ^{がかり}係 ダンスや ^{コンサート}コンサートや ^{ゲーム}ゲームの^{こと}こと
 4 ^{たべもの}たべもの^{がかり}係 のみものと ^{たべもの}たべものを ^{えら}選ぶ^{こと}こと
 5 ^{アルバム}アルバム^{がかり}係 ^{きねん}記念の^{ほん}本を ^{つく}作る^{こと}こと

^{てつだ}手伝える^{ひと}人は ^{でんわ}電話☎042-586-9511 か メール✉hifa-office@ab.auone-net.jp で

^{じむきょく}事務局^{れんらく}まで連絡をください

やりませんか？（募集） ^{かつどう} こんな活動してみませんか？

【多文化共生地域づくり部】

楽しく交流するために、イベントを開催し、日野市のイベントに参加することで、多文化共生のことを多くの人に知ってもらう活動などを行っています。



【コミュニケーション支援部】

日本語教室を開催しています。やさしい日本語や通訳・翻訳で、多くの人に必要な情報を提供しています。また、協会の活動で使うために外国語を勉強しています。



【生活自立支援部】

外国から来た人がうまく生活するために助けることを目的としており、困っていることを聞き、日本での生活のルールや情報を教えるなどの支援を行っています。



やってみたい！ 👍 人は電話 ☎ (042-586-9511) メールまたは (hifa-office@ab.auone-net.jp) で事務局に連絡ください。

「Schedule July & August for 協会事業」

行事名	対象者	日付	曜日	時間	場所
火曜クラス定例会	部員	7/11	火	16:00~17:00	協会談話室
土曜クラス定例会	部員	7/15	土	11:30~12:30	ZOOM
外国語自主講座連絡会	部員	7/19	水	14:00~15:00	協会談話室 ZOOM
多文化共生地域づくり部会	部員	7/19	水	18:00~20:00	ZOOM
日本語教室全体会議	部員	7/22	土	13:30~15:30	ZOOM
日本語学習支援ボランティア研修会	部員 他	8/5	土	14:00~16:00	ZOOM
サークル活動支援	会員	8/6	日	15:00~17:00	みなみだいらたいいくかん 南平体育館
箱庭カフェ	会員	8/12	土	10:00~12:00	3階会議室
総合企画委員会	委員	8/12	土	13:30~15:30	ZOOM
HIFA30実行委員会	委員	8/12	土	16:00~18:00	ZOOM
第2回定例理事会	理事	8/26	土	14:00~16:00	ZOOM

発行：2023年7月10日 日野市国際交流協会 事務局